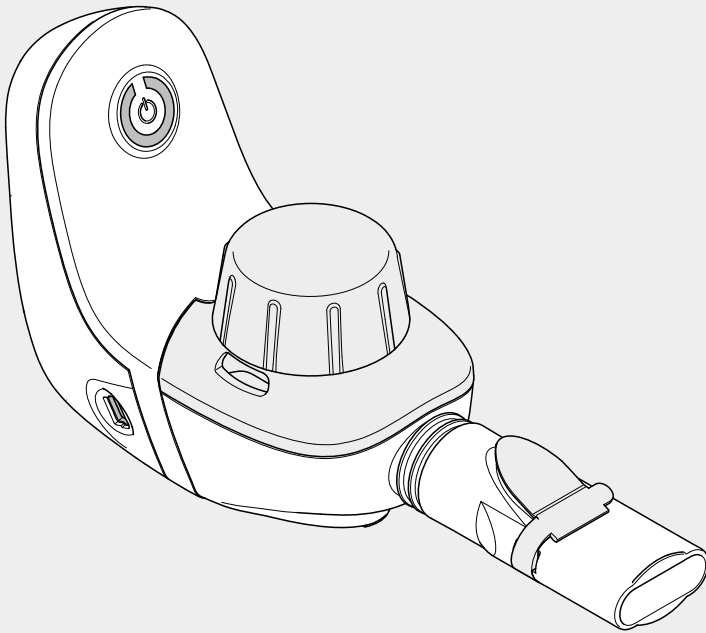




PARI VELOX®

PARI VELOX® Junior



©2017 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 055D1018-C 05/17

Руководство по эксплуатации

Информация состоянием на: Апрель 2017 г. Все права защищены. Возможны технические и графические изменения, а также опечатки. (Похожий рисунок)

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ	5
Общая информация	5
Информация о руководстве по эксплуатации	5
Структура указаний по безопасности.....	5
Работа с устройством	5
Терапия младенцев, детей и нуждающихся в помощи людей.....	6
Гигиена	6
ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	7
Комплект поставки.....	7
Назначение	8
Использование по назначению	8
Противопоказания	8
Варианты изделия	8
Информация о материалах	8
Обслуживание.....	8
Срок службы.....	9
ИНГАЛЯЦИЯ.....	10
Подготовка к ингаляции	10
Проведение ингаляции	14
Сигналы устройства	18
ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ	19
Подготовка	19
Элемент управления	20
Распылитель	20
Сушка и хранение	25
ПОИСК НЕПОЛАДОК.....	26
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	26
Электрическое соединение	26
Размеры / масса	27

Характеристики аэрозоля	27
Классификация согл. DIN EN 60601-1	27
Указания по электромагнитной совместимости	27
Условия окружающей среды	28
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	28
Утилизация	28
Условия гарантии	29
Пояснения к символам	30
Контактная информация	30

1 ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

1.1 Общая информация

Следует внимательно прочитать это руководство по эксплуатации. Следует сохранить его для последующего использования. При несоблюдении указаний руководства по эксплуатации возможны получение травм или поломка изделия.

1.2 Информация о руководстве по эксплуатации

Настоящее руководство по эксплуатации предназначено для пользователей на дому.

В случае утери руководства по эксплуатации его можно заказать в компании PARI GmbH [см.: Контактная информация, страница 30]. Для отдельных изделий оно доступно на немецком и английском языках на сайте www.pari.com (см. страницу соответствующего изделия).

1.3 Структура указаний по безопасности

Предупреждения относительно безопасности в этом руководстве по эксплуатации разделены по уровням опасности:

- Сигнальным словом **ОСТОРОЖНО** отмечены те опасности, которые без соответствующих мер предосторожности могут привести к легким и средним травмам или к нарушениям процесса лечения.
- Сигнальным словом **УКАЗАНИЕ** отмечены общие меры предосторожности, которые необходимо соблюдать при использовании изделия во избежание его повреждения.

1.4 Работа с устройством

VELOX является электрическим устройством, работающим от малого напряжения. Оно сконструировано таким образом, чтобы предотвратить любой доступ к находящимся под напряжением деталям. Однако такая защита может более не действовать при ненадлежащих условиях окружающей среды, а также повреждении элемента управления или блока питания. Поэтому для предотвращения поломки устройства и возникновения в связи с этим опасных ситуаций из-за контакта с токоведущими деталями (например, опасности электрического удара) необходимо соблюдать следующие указания:

- Для эксплуатации устройства VELOX разрешается использовать только входящий в комплект блок питания PARI (Fuhua UES06W-V/B/U/C, выходное малое напряжение 5 В пост. тока).
- Запрещается оставлять устройство VELOX без присмотра во время его работы.
- Для обеспечения безопасности следует всегда вынимать блок питания из розетки при следующих обстоятельствах:
 - в случае неполадок во время работы;
 - перед каждой очисткой и обслуживанием;
 - непосредственно после использования.
- Не разрешается тянуть за кабель, чтобы вынуть блок питания из розетки.
- Необходимо следить за тем, чтобы кабель не был перегнут, сдавлен или зажат. Не разрешается класть кабель на предметы с острыми краями.

- Не разрешается размещать устройство VELOX и кабель рядом с горячими поверхностями (например, плитой, нагревателем, открытым огнем). Возможно повреждение корпуса устройства VELOX или изоляции кабеля.
- Кабель должен находиться в недоступном для домашних животных (например, грызунов) месте. Они могут повредить изоляцию кабеля.
- Не разрешается включать устройство VELOX или необходимо немедленно извлечь блок питания из розетки, если элемент управления или блок питания повреждены или имеются подозрения на повреждения после падения или подобного происшествия.

1.5 Терапия младенцев, детей и нуждающихся в помощи людей

Младенцам, детям и нуждающимся в помощи людям разрешается проводить ингаляцию только под постоянным надзором взрослого. Только таким образом обеспечивается безопасное и правильное лечение. Эти группы пациентов часто неверно оценивают возможные опасности, что может привести к травмам.

Поэтому необходимо проследить за тем, чтобы детали изделия хранились в недоступном для младенцев и маленьких детей месте.

Для младенцев и детей раннего возраста, которым еще нельзя проводить ингаляцию через мундштук, предусмотрены специальные маски.

1.6 Гигиена

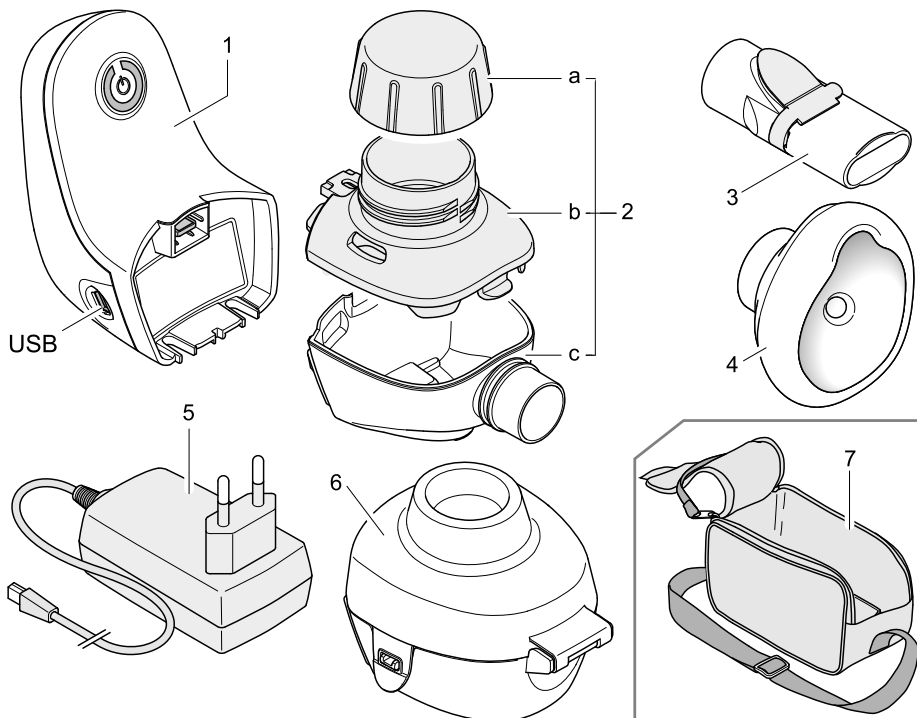
Выполняйте следующие гигиенические указания:

- Тщательно мойте руки перед каждым использованием.
- Используйте для ингаляционной терапии только чистые детали продукта.
- Не храните устройство и аксессуары во влажном месте или вместе с влажными предметами. Загрязнения и оставшаяся влага ведут к росту микроорганизмов, из-за чего увеличивается опасность инфекции.
- Перед первым использованием также обязательно необходимо выполнить очистку.

2 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

2.1 Комплект поставки

Убедитесь в наличии всех деталей изделия PARI в комплекте поставки. В случае отсутствия каких-либо компонентов следует немедленно обратиться в торговую организацию, в которой было приобретено данное изделие PARI.



- (1) Элемент управления
- (2) Распылитель¹, состоящий из:
 - (2a) крышки емкости для лекарства (цветной)
 - (2b) емкости для лекарства с генератором аэрозоля² (цветная)
 - (2c) камеры распылителя
- (3) Мундштук¹
- (4) Маска SMARTMASK Baby^{1, 3}
- (5) Блок питания (в зависимости от страны)
- (6) VELOXcare
- (7) Сумка

1) Смена пациентов не предусмотрена, т. е. для использования только одним человеком.

2) TouchSpray® Technology made under license from the Technology Partnership PLC.

3) Входит только в комплект «VELOX Junior».

2.2 Назначение

VELOX — это ингаляционное устройство для терапии дыхательных путей.

2.3 Использование по назначению

Для соответствия гигиеническим требованиям распылитель, мундштук и маску SMARTMASK Baby разрешается использовать только одному пациенту.

Данное изделие подходит только тем пациентам, которые могут дышать самостоятельно и находятся в сознании.

Разрешается использовать только лекарства, разрешенные для ингаляционного лечения. Соблюдайте возможные ограничения по применению, описанные в инструкции к соответствующему лекарству.

! *VELOX не предназначен для использования с антибиотиками для терапии бактериальных инфекций дыхательных путей (например, в случае *Pseudomonas aeruginosa*).*

2.4 Противопоказания

Компании PARI GmbH не известно никаких противопоказаний.

2.5 Варианты изделия

Устройство VELOX имеет две разных версии:

– VELOX

Для терапии дыхательных путей у взрослых и детей старше 3 лет.

– VELOX Junior

Для терапии младенцев массой не менее 2,5 кг и детей раннего возраста.

Если им еще нельзя проводить ингаляцию через мундштук, необходимо использовать входящую в комплект маску SMARTMASK Baby.

2.6 Информация о материалах

Полипропилен	Распылитель, мундштук, VELOXcare
Термопластичный эластомер	Распылитель, мундштук, элемент управления (корпус), VELOXcare
Акрилонитрилбутадиенстирол	Элемент управления (корпус)
Силикон	SMARTMASK Baby

2.7 Обслуживание

Прибор не требует обслуживания.

2.8 Срок службы

Компонент	Ожидаемый срок службы
Элемент управления	3 года
Распылитель	1 год
Маска	2 года
VELOXcare	3 года

Распылитель рассчитан на 365 использований и 52 дезинфекции.

Срок службы уменьшается, если для лечения какого-либо заболевания требуется более интенсивное использование и (или) более частые дезинфекции.

Эти отдельные компоненты необходимо заменить самое позднее при достижении указанного выше ожидаемого срока службы.

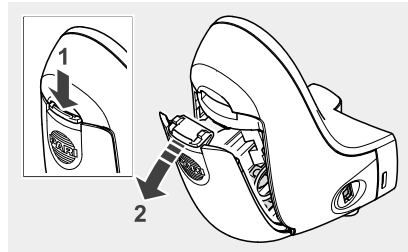
3 ИНГАЛЯЦИЯ

3.1 Подготовка к ингаляции

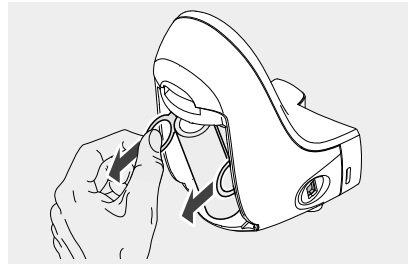
Для работы элемента управления могут использоваться блок питания или батареи (или аккумуляторы). Перед установкой распылителя рекомендуется установить батареи. И напротив, блок питания следует подключить только непосредственно перед ингаляцией.

Установка или замена батарей

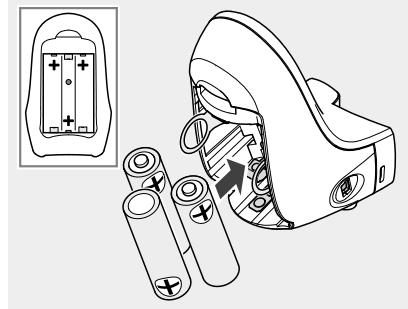
- Откройте крышку отсека для батарей на элементе управления.



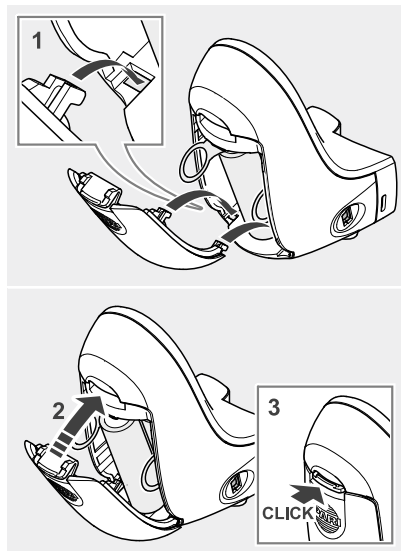
- При необходимости выньте использованные батареи.
Потяните для этого за два язычка.



- Вставьте новые батареи.
Учитывайте при этом значки полярности в отсеке для батарей элемента управления.



- Закройте крышку отсека для батарей. Надежно закройте крышку до ее фиксации.



Монтаж



ВНИМАНИЕ

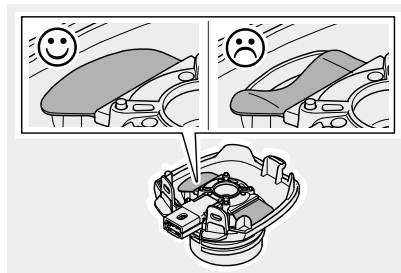
Отрицательное влияние на лечение из-за электромагнитных помех

Использование продуктов сторонних производителей может привести к повышению уровня электромагнитных помех или к уменьшению помехоустойчивости устройства PARI.

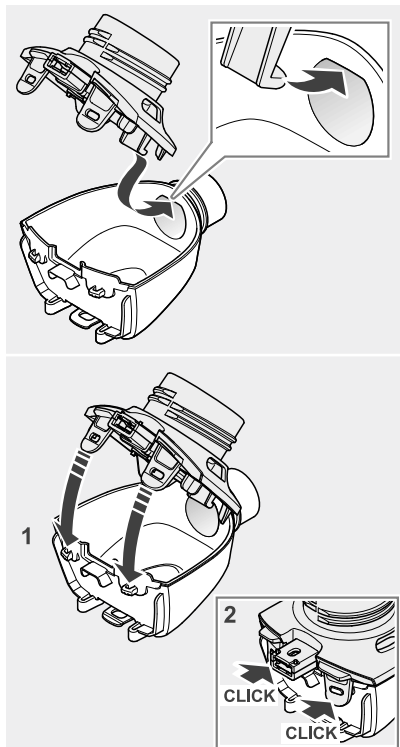
- Используйте только оригинальные запасные части и аксессуары PARI.

Соедините емкость для лекарства с камерой распылителя:

- Проверьте правильность положения обоих язычков клапана на нижней стороне емкости для лекарства и при необходимости осторожно исправьте их положение.

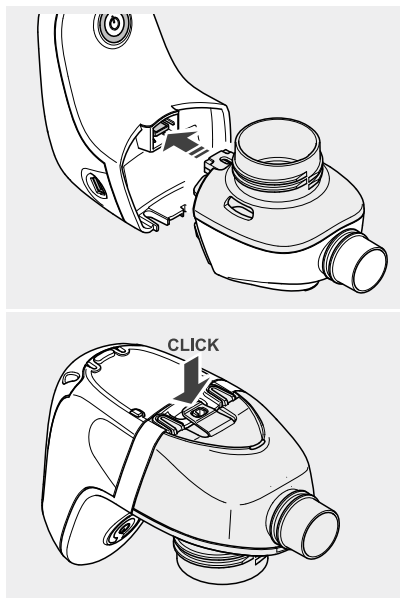


- Разместите выступ емкости для лекарства, как показано на рисунке.
- Установите емкость для лекарства за-подлицо с камерой распылителя и защелкните накладку.



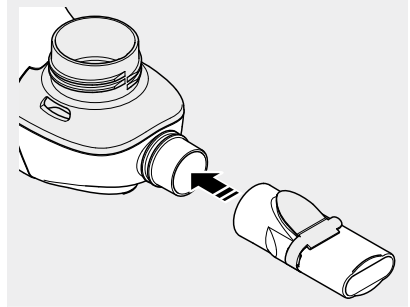
Соедините распылитель с элементом управления:

- Вставьте распылитель в элемент управления.
- Защелкните накладку на нижней части устройства.



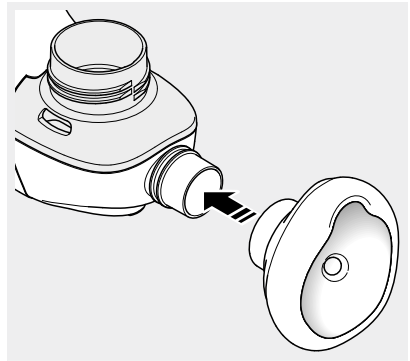
Мундштук

- Присоедините мундштук к распылителю.



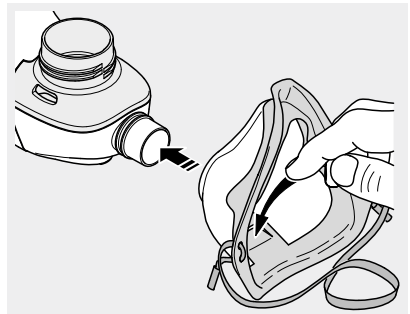
SMARTMASK Baby

- Присоедините детскую маску SMARTMASK Baby к распылителю.



Мягкая маска для взрослых

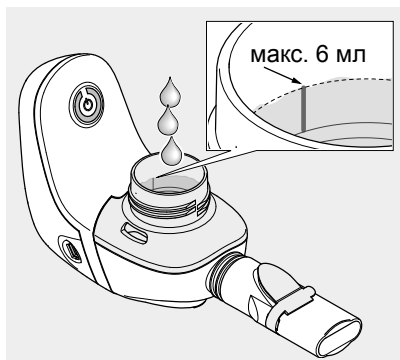
- Присоедините маску для взрослых к распылителю.



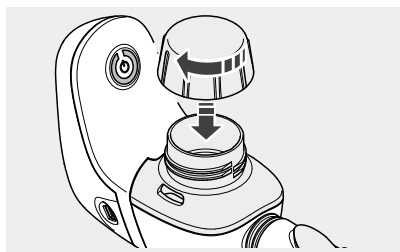
i При использовании маски проследите за тем, чтобы пластинка выдыхательного клапана была прижата наружу, чтобы во время ингаляции отсутствовали препятствия для выдоха.

Заполнение лекарством

- При необходимости открутите крышку емкости для лекарства с распылителя.
- Залейте предписанное врачом количество лекарства в емкость для лекарства (мин. 2 мл, макс. 6 мл).



- Закрутите крышку емкости для лекарства на распылитель.



3.2 Проведение ингаляции



ВНИМАНИЕ

Отрицательное влияние на лечение из-за электромагнитных помех

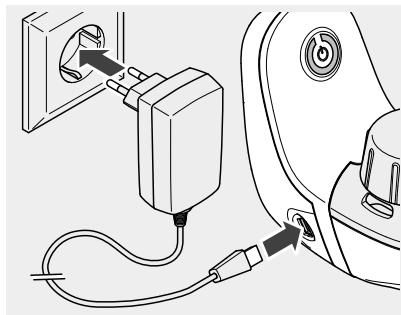
Электрические устройства могут излучать электромагнитные помехи. Они могут отрицательно повлиять на работу устройства, а тем самым на терапию.

- Не размещайте устройство PARI в непосредственной близости от другого устройства или в виде штабеля на других устройствах.
- Соблюдайте минимальное расстояние в 30 см от переносных беспроводных коммуникационных устройств (включая их аксессуары, например, антенные кабели или наружные антенны).
- Если устройство PARI должно эксплуатироваться в непосредственной близости от другого устройства или в виде штабеля на других устройствах, требуется убедиться в надлежащей работе этих устройств.

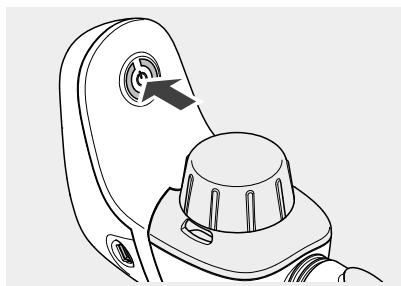
Включение устройства VELOX

При работе от блока питания:

- Вставьте штекерный разъем USB блока питания в гнездо USB на элементе управления.
- Вставьте блок управления в подходящую розетку.
- ➔ Устройство VELOX готово к работе.

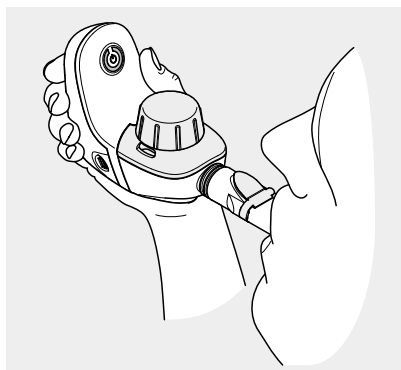


- Сядьте прямо, расслабьтесь.
- Нажмите кнопку питания на элементе управления, чтобы начать распыление.
- ➔ Звучит короткий сигнал.
- ➔ Загорается зеленый светодиод на кнопке.



Ингаляция с мундштуком

- Держите устройство VELOX в горизонтальном положении.
- Вставьте мундштук между зубов и обхватите его губами.
- Вдыхайте как можно медленнее и глубже через мундштук и легко выдыхайте.

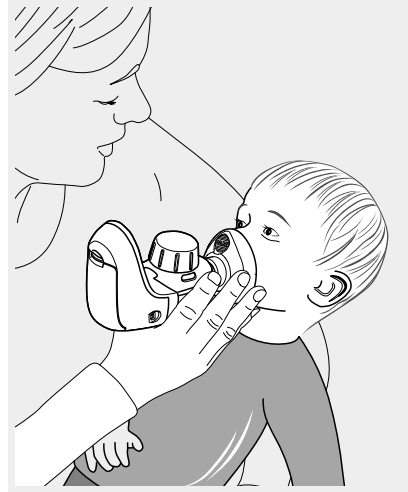


i Во время ингаляции следите за тем, чтобы прибор VELOX не наклонялся слишком сильно, что может привести к попаданию жидкости в рот через мундштук.

Ингаляция с маской SMARTMASK Baby

Для эффективной терапии с помощью маски SMARTMASK Baby она накладывается таким образом, чтобы под ней полностью находились оба уголка рта и рот. Если маска имеет слишком малый размер, можно использовать мундштук или приобрести подходящую детскую маску PARI в специализированном магазине.

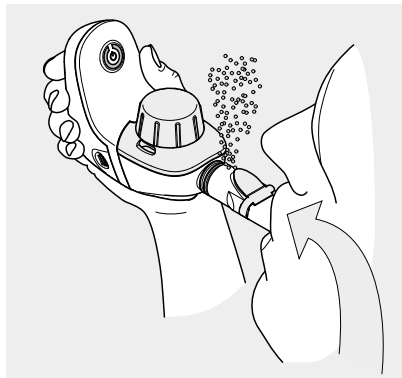
- Держите устройство VELOX в горизонтальном положении.
- Плотно приложите маску к рту и носу, слегка ее прижав. Чтобы уменьшить потери аэрозоля, следите за тем, чтобы маска прилегала плотно.



i Грудные дети обычно сопротивляются, когда им надевают маску, и вращают головой в разные стороны. Для эффективной ингаляции возьмите распылитель сзади таким образом, чтобы пальцы удерживали маску, а мизинец опирался на щеку ребенка. Так вы сможете направлять маску вслед за движениями головы. **Следите при этом за тем, чтобы оба боковых отверстия в маске оставались свободными, так как благодаря им ребенок может беспрепятственно выдыхать.**

Сколько должна продолжаться ингаляция?

Прибор VELOX генерирует аэрозоль⁴ из залитого в него лекарства. Во время ингаляции аэрозоль выходит при выдыхании через мундштук в виде тумана у клапана, пока распыление лекарства не становится невозможным. Ингаляцию можно завершить, если перестает выходить туман.



И По техническим причинам в камере распылителя собирается небольшая часть лекарства, распыление которой невозможно. Количество этого остатка лекарства варьируется в зависимости от залитого количества лекарства. Подлежащее заполнению количество лекарства подобрано таким образом, чтобы в любом случае распылялось достаточное количество лекарства.

Непосредственно после завершения ингаляции этот остаток лекарства необходимо вылить, чтобы он не пролился.

Прерывание ингаляции

Всегда выключайте прибор VELOX, если требуется ненадолго прерывать ингаляцию.

Если прибор генерирует аэрозоль, но при этом не проводится ингаляция, лекарство распыляется в окружающий воздух, а также увеличивается накопление лекарства в камере распылителя. Это ведет к опасности того, что при ингаляции будет использовано недостаточное количество лекарства.

Выключение устройства VELOX

- После завершения ингаляции выключите устройство, нажав для этого кнопку питания.
- ➔ Звучит короткий сигнал.
- ➔ Светодиод на кнопке гаснет.
- При необходимости выньте блок питания из розетки и отсоедините кабель от элемента управления.

⁴ Аэрозоль: мельчайшие частицы твердого, жидкого или смешанного состава, взвешенные в газах или воздухе.

3.3 Сигналы устройства

С помощью светодиода в кнопке питания и звуковых сигналов устройство VELOX информирует о различных рабочих состояниях:

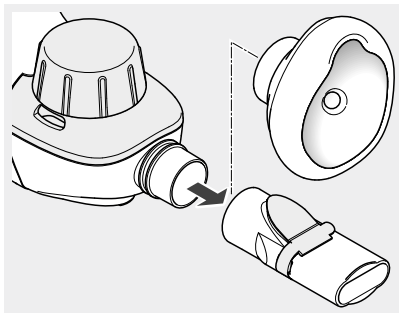
Включение устройства:	Светодиод загорается зеленым цветом.	1 сигнал.
Во время работы:	Светодиод горит зеленым цветом.	
Низкий уровень заряда батарей:	Светодиод мигает зеленым цветом.	
Батареи разряжены / слишком низкое напряжение:	Светодиод три раза мигает оранжевым цветом.	1 сигнал. Устройство автоматически выключается.
Распылитель не соединен с элементом управления:	Светодиод три раза мигает оранжевым цветом.	Устройство автоматически выключается.
Превышено максимальное время работы в 15 мин:	Светодиод три раза мигает зеленым цветом.	1 сигнал. Устройство автоматически выключается.
Выключение устройства:	Светодиод гаснет.	1 сигнал.

4 ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

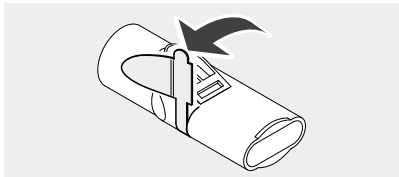
4.1 Подготовка

Разберите ингаляционное устройство на отдельные детали:

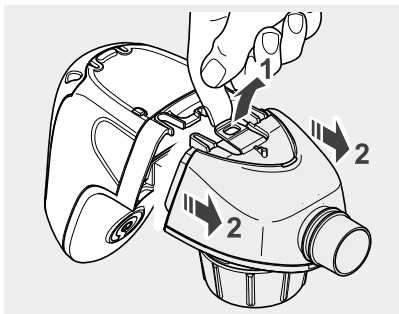
- Отсоедините мунштук или маску от распылителя.



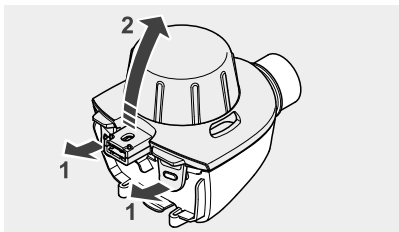
- Осторожно выньте синий выдыхательный клапан из прорези на мунштуке. После этого клапан должен остаться висеть на мунштуке.



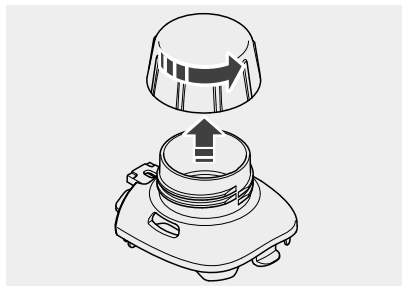
- Откройте накладку на нижней части устройства.
- Отсоедините распылитель от элемента управления.



- Откройте накладки на камере распылителя и снимите емкость для лекарства с камеры распылителя.



- Открутите крышку с емкости для лекарства.



4.2 Элемент управления

- При необходимости протрите наружные поверхности элемента управления чистой и влажной салфеткой.

УКАЗАНИЕ

Проникшие внутрь жидкости могут привести к поломке устройства. Поэтому категорически запрещается распылять жидкость на элемент управления или блок питания.

4.3 Распылитель

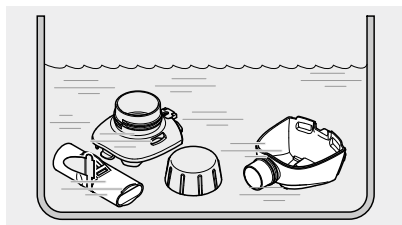
УКАЗАНИЕ

Чтобы предотвратить **повреждение генератора аэрозоля**, не кладите емкость для лекарства в микроволновую печь или посудомоечную машину. Механическая очистка щеткой также может **отрицательно повлиять на работоспособность устройства**.

Чистка

Распылитель, мундштук и маску необходимо тщательно мыть **после каждого использования**.

- Положите все детали примерно на 5 минут в теплую водопроводную воду, добавив небольшое количество моющего средства.
- Тщательно промойте все детали под проточной водой.
- Ускорьте удаление капель воды, встряхнув для этого все детали.

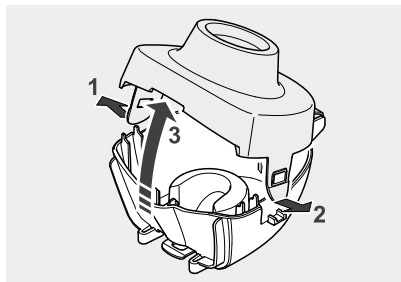


Промывка генератора аэрозоля

Генератор аэрозоля находится в емкости для лекарства. Для безупречной работы его необходимо **еженедельно** промывать с помощью устройства VELOXcare.

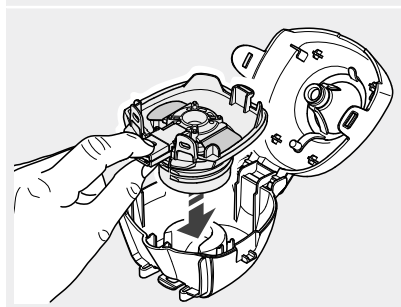
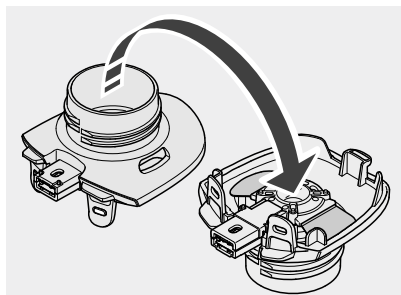
i Промывка емкости для лекарства с помощью VELOXcare обеспечивает механическое ополаскивание мембраны генератора аэрозоля. Эта промывка не является заменой очистки и дезинфекции емкости для лекарства!

- Откройте боковые накладки на устройстве VELOXcare.
- Откройте устройство VELOXcare.

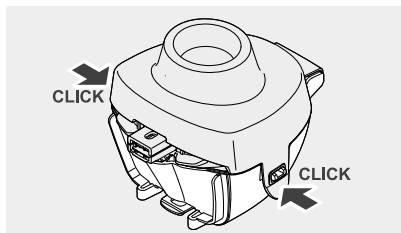


- Вставьте емкость для лекарства отверстием вниз в нижнюю часть устройства VELOXcare.

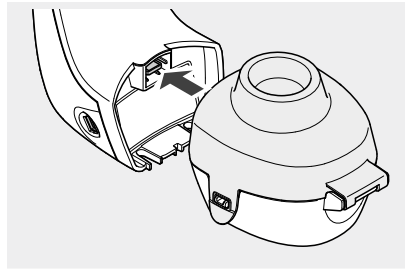
Информация: Синие язычки клапана должны находиться сверху.



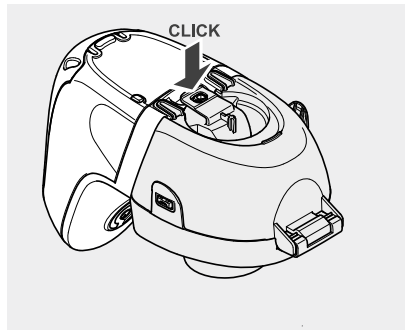
- Закройте устройство VELOXcare и защелкните накладки.



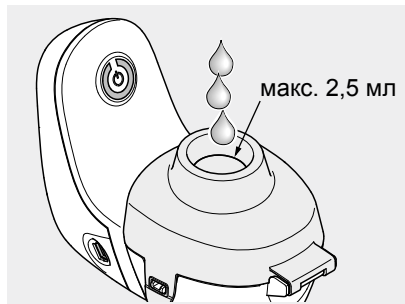
- Подсоедините устройство VELOXcare к элементу управления.



- Защелкните накладку на нижней части устройства.

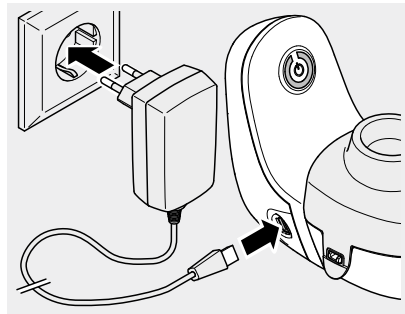


- Залейте в устройство VELOXcare 2,5 мл изотонического солевого раствора или дистиллированной воды.

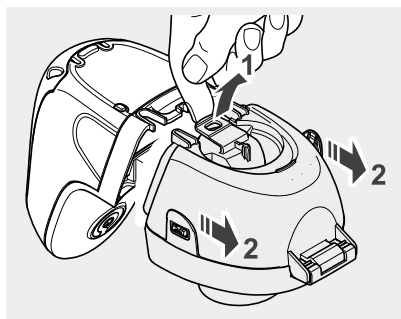
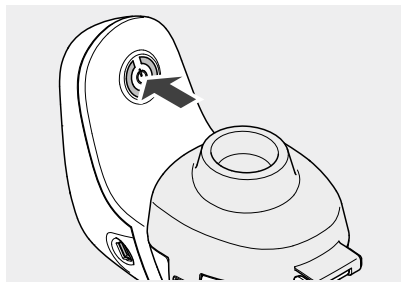


При работе от блока питания:

- Вставьте штекерный разъем USB блока питания в гнездо USB на элементе управления.
 - Вставьте блок управления в подходящую розетку.
- ➔ Устройство VELOXcare готово к работе.



- Нажмите кнопку питания на элементе управления, чтобы начать промывку.
- ➔ Звучит короткий сигнал.
- ➔ Загорается зеленый светодиод на кнопке.
- ➔ Выполняется промывка.
- После использования всей промывочной жидкости выключите устройство, повторно нажав кнопку питания.
- ➔ Звучит короткий сигнал.
- ➔ Светодиод на кнопке гаснет.
- Откройте накладку на нижней части устройства.
- Отсоедините устройство VELOXcare от элемента управления.



- Откройте накладки на VELOXcare и откройте само устройство.
- Выньте емкость для лекарства.
- Тщательно промойте водопроводной водой устройство VELOXcare и емкость для лекарства.

1 После промывки в устройстве VELOXcare необходимо выполнить дезинфекцию емкости для лекарства.
При необходимости устройство VELOXcare можно очистить и дезинфицировать вместе с деталями распылителя.

Дезинфекция

Распылитель, мундштук и маску необходимо **один раз в неделю** дезинфицировать после очистки. Эффективная дезинфекция возможна только для очищенных деталей.



ВНИМАНИЕ

Влажная окружающая среда способствует росту микроорганизмов. Поэтому сразу после завершения дезинфекции выньте все детали из кастрюли или прибора для дезинфекции. Просушите детали. Полная просушка уменьшает **опасность инфекции**.

В кипящей воде

- Положите все отдельные детали в кипящую воду на не менее чем 5 минут. Используйте чистую кастрюлю и **дистиллированную воду**.

i Пластмасса плавится при контакте с горячим дном кастрюли. Поэтому необходимо проследить за достаточным уровнем воды в кастрюле. Это позволит предотвратить повреждение отдельных деталей.

- Ускорьте удаление капель воды, встряхнув для этого все детали.

С помощью стандартного температурного прибора для дезинфекции бутылок для младенцев (не в микроволновой печи)

Для эффективной дезинфекции используйте температурный прибор для дезинфекции, время работы которого составляет не менее 6 минут. Для получения информации о выполнении дезинфекции, продолжительности процесса дезинфекции, а также требуемом количестве воды необходимо соблюдать указания в руководстве по эксплуатации используемого прибора для дезинфекции.



ВНИМАНИЕ

Недостаточная дезинфекция способствует росту микроорганизмов и тем самым увеличивает **опасность инфекции**. Дезинфекция является эффективной только в том случае, если прибор для дезинфекции выключился автоматически или прошло минимальное время дезинфекции, указанное в руководстве по эксплуатации этого прибора. В связи с этим не разрешается преждевременно выключать прибор. Кроме того, следите за чистотой прибора и регулярно проверяйте его работоспособность.

Машинная чистка с дезинфекцией

Используя химическую подготовку, можно выполнить очистку и дезинфекцию вместе. Используйте для этого чистящее дезинфицирующее средство Vomix® plus.

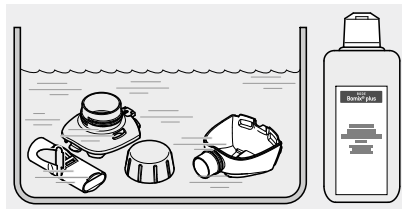
Для безопасной работы с химикатами необходимо учитывать информацию об использовании дезинфицирующего средства и особенно соблюдать указания по безопасности.



ВНИМАНИЕ

Недостаточная дезинфекция способствует росту микроорганизмов и тем самым увеличивает **опасность инфекции**. Надлежащая очистка и дезинфекция возможна только в случае соблюдения указанного соотношения компонентов смеси, а также указанного времени воздействия, и если все отдельные детали в течение всего времени воздействия полностью покрыты раствором. Нельзя допускать наличия пустых пространств и воздушных пузырей.

- Подготовьте 2 % раствор Bomix® plus, смешав для этого 10 мл концентрата с 500 мл водопроводной воды.
- Положите все детали в подготовленный раствор и оставьте их в нем на 5 минут.



И В случае значительного превышения продолжительности воздействия пластмассовые детали могут впитать запах дезинфицирующего средства.

- Тщательно промойте все детали под проточной водой (остатки дезинфицирующего средства могут вызвать аллергические реакции или раздражение слизистых оболочек).
- Ускорьте удаление капель воды, встряхнув для этого все детали.
- Утилизируйте использованный раствор (разбавленный раствор можно вылить в канализацию).

Визуальный контроль

Проверяйте все составные детали изделия после каждой чистки и дезинфекции. Заменяйте сломанные, деформированные или сильно изменившие цвет детали.

4.4 Сушка и хранение

- Положите все детали на сухое и чистое место без пыли и дайте им полностью высохнуть.
- Заверните все детали в чистую ткань без ворса (например, кухонное полотенце) и положите их на хранение в сухое и чистое место без пыли.

УКАЗАНИЕ

Разряженные батареи могут повредить устройство. Поэтому если устройство не будет использоваться длительное время, следует вынуть из него батареи или аккумуляторы [см.: Установка или замена батарей, страница 10].

5 ПОИСК НЕПОЛАДОК

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Устройство VELOX не включается.	Батареи разряжены.	Вставьте новые батареи или подсоедините блок питания.
	Блок питания неправильно вставлен в розетку или разъем USB неправильно вставлен в гнездо USB на элементе управления.	Убедитесь, что блок питания правильно вставлен в розетку, а разъем USB — в элемент управления.
Устройство VELOX не выполняет распыление или неожиданно прекращает распыление.	В устройство не залито лекарство.	Заполните устройство подходящим лекарством.
	Ингаляция прервана.	Нажмите кнопку питания, чтобы продолжить ингаляцию.
	Достигнуто максимальное время в 15 минут для одной процедуры.	
	В место разъема попал солевой раствор или лекарство.	Промойте разъем распылителя водопроводной водой и как следует вытряхните из него воду. Протрите сухой салфеткой разъем для распылителя на элементе управления.
Распыление продолжается дольше обычного.	Засорен генератор аэрозоля.	Промойте генератор аэрозоля с помощью VELOXcare.
При очистке с помощью VELOXcare не полностью использована чистящая жидкость.	Устройство автоматически выключилось через 15 минут, хотя жидкость еще не полностью использована.	Повторно включите элемент управления, нажав кнопку питания. После этого будет использована оставшаяся жидкость.

В случае неполадок, которые не описаны в данном разделе, или если предложенные меры не ведут к устранению неполадки, следует обратиться в сервисный центр компании PARI GmbH.

6 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

6.1 Электрическое соединение

Потребляемая мощность	< 2,0 Вт
Работа с блоком питания	
Модель (Европа)	Fuhua UES06WV
Сетевое напряжение	100–240 В
Сетевая частота	50/60 Гц
Выходное малое напряжение	5 В пост. тока

Работа с батареями/аккумуляторами

Батареи	3 × 1,5 В (Mignon AA LR6/Alkaline)
Аккумуляторы	3 × 1,2 В (NiMH)

6.2 Размеры / масса

Масса всего устройства с мундштуком (без батарей)	110 г
---	-------

Элемент управления

Размеры [Ш × В × Г]	72 мм × 91 мм × 60 мм
Масса (без батарей)	70 г

Распылитель (с мундштуком)

Размеры [Ш × В × Г]	139 мм × 66 мм × 61 мм
Масса (с мундштуком)	40 г

6.3 Характеристики аэрозоля

Информацию о характеристиках аэрозоля согласно стандарту DIN EN 13544-1 можно получить по запросу в компании PARI GmbH.

6.4 Классификация согл. DIN EN 60601-1

Вид защиты от электрического удара (блок питания)	Класс защиты II
Степень защиты от электрического удара для применяемой части (распылителя)	Тип BF
Степень защиты от проникновения воды согл. EN 60529 (степень защиты IP)	IP 22
Степень защиты при использовании в присутствии горючих смесей анестезирующих средств с воздухом, с кислородом или с закисью азота	Без защиты
Режим работы	Непрерывная работа

6.5 Указания по электромагнитной совместимости

На медицинские электрические устройства распространяются особые меры предосторожности для обеспечения электромагнитной совместимости (ЭМС). Их разрешается подсоединять и эксплуатировать только согласно указаниям по ЭМС.

На работу медицинских электрических устройств могут влиять переносные и мобильные высокочастотные приборы связи. Использование других принадлежностей, других преобразователей и проводов, отличающихся от указанных, за исключением преобразователей и проводов, которые продаются производителем медицинских электронных устройств в качестве запасных частей для внутренних компонентов, может привести к увеличению излучаемой мощности и уменьшению помехоустойчивости устройства.

Не разрешается размещать устройство рядом с другими устройствами или в виде штабеля с другими устройствами. В случае необходимости эксплуатации ря-

дом или в виде штабеля с другими устройствами необходимо обеспечить надзор за медицинским электрическим устройством, чтобы убедиться в его надлежащей работе при таком размещении.

Техническая информация об электромагнитной совместимости (указания по ЭМС) в табличной форме можно по запросу получить у компании PARI GmbH или по следующей ссылке:

<https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-2.pdf>

6.6 Условия окружающей среды

Эксплуатация

Температура окружающей среды	5...+40 °C
Относительная влажность воздуха	15–93 % (без конденсации влаги)
Давление воздуха	от 700 гПа до 1060 гПа

Эксплуатация устройства в профессиональных учреждениях здравоохранения ограничена стационаром и отделением интенсивной терапии. Запрещается эксплуатировать устройство в зонах с повышенным магнитным или электрическим излучением (например, рядом с магнитно-резонансным томографом).

Устройство предназначено для использования в домашних условиях и общественных учреждениях. При этом эксплуатация в поездах и самолетах разрешается только в местах размещения пассажиров. Использование устройства в автомобиле разрешается только при работе от батареи.

Транспортировка и хранение

Мин. температура окружающей среды (без контроля относительной влажности воздуха)	-25 °C
Макс. температура окружающей среды (при относительной влажности воздуха до 93 %, без образования конденсата)	+70 °C
Влажность воздуха	макс. 93 %
Давление воздуха	500–1060 гПа

7 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

7.1 Утилизация

На данное изделие распространяется действие директивы WEEE⁵. Поэтому данное изделие запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами. Необходимо соблюдать соответствующие специфические для страны правила утилизации отходов (например, утилизация отходов через местные коммунальные службы или торговые организации). Вторичное использование материалов позволяет уменьшить потребление сырья и защитить окружающую среду.

5) Директива 2012/19/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 04.07.2012 о старых электрических и электронных устройствах.

7.2 Условия гарантии

Компания PARI гарантирует покупателю с момента первой покупки во время гарантийного срока, указанного в гарантийном талоне, что данное устройство при его использовании по назначению не будет иметь недостатков в части материалов или исполнения, обусловленных процессом производства. Право на гарантийное обслуживание предоставляется на срок 12 месяцев. Предоставленная компанией PARI гарантия действует дополнительно к гарантийным обязательствам продавца. Данная гарантия или наступление гарантийного случая не ограничивают установленных законом прав покупателя на предъявление претензии к продавцу при наличии дефектов. Документальным подтверждением права на гарантийное обслуживание и владение является гарантийный талон с печатью продавца.

Область действия гарантии

Если в качестве исключения будет обнаружен какой-либо дефект, компания PARI по своему выбору выполняет ремонт или замену устройства, затраченной на покупку данного изделия. В качестве замены предоставляется такое же или как минимум сравнимым образом оснащенное устройство. Замена или ремонт устройства не являются основанием для предоставления новой гарантии. Все замененные старые устройства или детали переходят в собственность компании PARI. Все иные претензии исключаются. Это, в частности, распространяется на любые требования о компенсации ущерба. Данное исключение ответственности не применяется при смертельных случаях, травмах или вреде здоровью, при наличии умысла или грубой халатности, в случае обязательства по ответственности за продукцию и при нарушении существенных обязательств гарантийного договора.

Гарантийное обслуживание не предоставляется, если

- устройство было введено в эксплуатации или использовалось ненадлежащим образом согласно указаниям руководства по эксплуатации;
- нанесен ущерб, возникший вследствие внешних воздействий, например, воды, огня, удара молнии и т. п.;
- ущерб возник вследствие ненадлежащей транспортировки или падения;
- с устройством обращались ненадлежащим образом или его обслуживание проводилось ненадлежащим образом;
- был изменен, удален или иным способом сделан нечитаемым серийный номер на устройства;
- лица, не уполномоченные компанией PARI, выполняли ремонт и регулировку устройства, а также изменение его конструкции.

В прочих случаях гарантия не распространяется на изнашиваемые детали, то есть на те части устройства, которые подвержены обычному износу.

В случае рекламации следует предоставить комплектное устройство продавцу или отправить его производителю в оригинальной упаковке и с оплатой транспортных расходов, приложив при этом гарантийный талон с печатью продавца.

Отсчет гарантийного срока начинается с даты приобретения.

7.3 Пояснения к символам

На устройстве или на его упаковке имеются следующие символы:

	Соблюдать руководство по эксплуатации.
	Номер для заказа
	Серийный номер устройства
	Постоянный ток
	Переменный ток
	Степень защиты применяемой части: тип BF
IP22	Устройство защищено от проникновения посторонних частиц или воды.
	Мин. и макс. температура окружающей среды
	Мин. и макс. относительная влажность воздуха
	Мин. и макс. давление воздуха
	Данное медицинское изделие производится после 13.08.2005. Утилизация этого изделия вместе с обычными бытовыми отходами запрещена. Символ перечеркнутого мусорного контейнера указывает на необходимость раздельного сбора.
	Производитель
	Данное изделие соответствует требованиям согл. 93/42/ЕЕС (Директива о медицинских изделиях) и 2011/65/ЕС (Директива об ограничении использования опасных веществ).

7.4 Контактная информация

Для получения любой информации об изделии, в случае неполадок или при наличии вопросов по эксплуатации следует обратиться в сервисный центр производителя:

Тел.: +49 (0)8151-279 279 (на немецком языке)

+49 (0)8151-279 220 (международная поддержка)

PARI VELOX®

PARI VELOX® Junior

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

На прибор VELOX предоставляется гарантия продолжительностью 2 года для элемента управления, а на прибор VELOXcare — гарантия продолжительностью 6 месяцев. Отсчет гарантийного срока начинается с даты приобретения.



Bar code label

Прибор №:

Подтверждение приобретения:
устройство с вышеуказанным номером продано нами в
оригинальной упаковке.

Дата приобретения

Печать и подпись продавца



©2017 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 055D1018-C 05/17



Уполномоченный представитель в РФ:

ООО «ПАРИ синергия в медицине»

117418 Москва а/я 16

Тел/факс: +7 (495) 981 88 60

sales@parinebuliser.ru

www.pari.com/ru



PARI GmbH

Spezialisten für effektive Inhalation

Moosstrasse 3

82319 Starnberg • GERMANY

Тел.: +49 (0) 8151 279-0

Факс: +49 (0) 8151 279-101

info@pari.de • www.pari.com